El refranero hoy en Colombia

María Bernarda ESPEJO OLAYA
Instituto Caro y Cuervo (Bogotá, Colombia)
maria.espejo@caroycuervo.gov.co

Recibido: 26/5/2018 | Aceptado: 10/6/2018

Resumen

Recopilación y estudio de refranes y otras paremias populares utilizadas todavía hoy y recordadas por algunos informantes colombianos. El material aportado se caracteriza por un gran número de variantes y por su abundancia, debido sin duda a que dos informantes (de Cali y Valledupar) pasaron parte de su niñez y juventud con sus padres, abuelos e incluso bisabuelos. Además de la gran cantidad de paremias aportadas por dos informantes, hemos incluido los refranes recogidos mediante entrevistas a personas nacidas en Antioquia, Llanos Orientales, Cundinamarca y Bogotá; en menor medida incluimos refranes de otras regiones de Colombia. Debido a que poco a poco se van perdiendo los refranes y otras paremias de la competencia paremiológica colombiana, el material contenido en este artículo es de gran valor y de gran utilidad para la investigación paremiológica, pues aporta un material de interés para realizar estudios de las paremias colombianas y comparaciones con las paremias de otros países.

Palabras clave
Paremiografía.
Paremia.
Español de Colombia.

Titre : « Les proverbes aujourd'hui en Colombie ».

Résumé

Compilation et étude des proverbes et autres parémies à caractère populaire encore utilisés et rappelés aujourd'hui par certains informateurs colombiens. Le matériel fourni est caractérisé par la présence d'un grand nombre de variantes et par leur abondance, sans doute parce que deux informateurs (provenant de Cali et de Valledupar) ont passés une partie de leur enfance et de leur jeunesse avec ses parents, ses grands-parents et même ses arrière-grands-parents. En plus du grand nombre de parémies fournies par ces deux informateurs, nous avons inclus les proverbes recueillis en interrogeant des personnes nées en Antioquia, en Llanos Orientales, en Cundinamarca et à Bogota ; dans une moindre mesure, nous incluons des proverbes d'autres régions de Colombie. Parce que, peu à peu, la concurrence parémiologique colombienne perd des proverbes et autres parémies, le matériel contenu dans cet article est précieux et utile pour la recherche parémiologique, car il fournit un matériel d'intérêt pour l'étude des parémies colombiennes et leur comparaison avec des parémies d'autres pays.

Mots-clés
Parémiographie.
Parémie.
Espagnol de Colombie.

Title: «The proverb collection today in Colombia».

Abstract

Compilation and study of proverbs and other popular paremias still used nowadays and remembered today by some Colombian informants. The material provided is characterized by its large number of variants and by its abundance, due to the fact that two informants (from Cali and Valledupar) spent part of their childhood and youth with their parents, grandparents and even great-grandparents. In addition to the large number of entries provided by two informants, we have elicited the collected sayings by interviewing people born in Antioquia, Llanos Orientales, Cundinamarca and Bogotá; to a lesser extent, we include proverbs from other regions of Colombia. Due to the fact that the proverbs and other paremiological items from the Colombian paremiological competence are gradually being lost, the material contained in this article is of great value and very useful for paremiological research, as it furnishes a material of interest for conducting studies on the Colombian paremiological heritage and making comparisons with other countries' paremiological richness.

Keywords
Paremiography.
Paremia.
Colombian Spanish.

INTRODUCCIÓN

Enmarcada en la sección *El refranero hoy*, se presenta en este texto los resultados de la investigación paremiográfica realizada sobre las paremias colombianas mediante entrevistas realizadas en 2017: bien directamente a dos informantes en Bogotá, bien a 20 informantes con la ayuda de los alumnos de la Licenciatura en Español y Lenguas Extranjeras de la Universidad de La Salle, quienes recolectaron paremias mediante interrogatorio a sus abuelos, padres y amigos de sus padres. Este trabajo sigue la línea de investigación marcada por Julia Sevilla Muñoz en dicha sección.

1. PERFIL DE LOS INFORMANTES

Para la recopilación de paremias, hemos tenido la suerte de contar con dos informantes que han proporcionado un gran número de enunciados sentenciosos: Hortensia Estrada Ramírez y Nancy Barros. Hortensia Estrada, nacida en 1957 en Cali, vivió su niñez y parte de su juventud en el sur del Tolima con sus abuelos y padres, de quienes aprendió muchos refranes.

Nancy Barros, nacida en 1950 en Valledupar, tiene un cuaderno donde anota refranes y otras manifestaciones folclóricas de Valledupar como las coplas. «Nosotros hablamos con muchos refranes», dice Nancy Barros.

Además de contactar con dos informantes, como ejercicio de la clase de lexicografía en la Licenciatura en Español y Lenguas Extranjeras (Universidad de La Salle), los estudiantes aportaron refranes y, además, encuestaron a su grupo familiar y a los amigos de sus padres, con el fin de recolectar los refranes que usan y recuerdan. Los informantes, que viven en Antioquia, los Llanos Orientales, Cundinamarca y Bogotá, son: María Imelda Casallas, Alberto López, Pastora López, Graciela Vargas, Clara Fonseca, Jesús Ávila, Carmen López, Gustavo Vallejo, Clara Cortés, Cecilia Castro, Pedro Cortés, Rosa Camelo, José Miguel Tolosa, Carmen Pinilla, Marisol Ávila, Antonio Arbeláez, Lucio Emilio Caicedo, Edilma Cano, María Pastora Garzón y David Caicedo. La edad de estas personas oscila de los 48 a 92 años (véase tabla 1).

2. MATERIAL PAREMIOGRÁFICO RECOPILADO

La mayoría de las paremias recopiladas en este trabajo son refranes. Por eso, los hemos agrupado por subcategorías: refranes morales, meteorológicos y temporales, supersticiosos, de profesiones y oficios y geográficos. Las frases proverbiales se encuentran en el mismo grupo que los refranes morales debido a que poseen la misma temática.

En Colombia se usan todavía numerosos refranes en las conversaciones diarias, en los periódicos y en las obras literarias. Algunos de los refranes presentan variaciones léxicas respecto a los refranes españoles; otros son creaciones propias producto de la creatividad de los hablantes y otros conservan la forma original procedente del español de España.

Se indica entre paréntesis las paremias aportadas por Hortensia Estrada y Nancy Barros. Las demás paremias fueron recogidas por los estudiantes de la Universidad de La Salle por medio de entrevistas hechas a familiares, padres, abuelos, personas cercanas a la familia, al trabajo y al entorno escolar. Se incluyeron también algunos refranes escuchados por los estudiantes en distintos medios de comunicación (la radio, la televisión y los periódicos).

Los estudiantes de la Universidad de La Salle entrevistaron a 20 informantes a finales de 2017, oriundos de Antioquia, los Llanos Orientales, Cundinamarca y Bogotá. A continuación presentamos una tabla donde se indica la edad de cada informante junto con el número de paremias que aporta cada uno.

Informante	48-55 años	56-65 años	66- 75 años	76-92 años
María Imelda Casallas	1969 (5)			
Alberto López		1957 (8)		
Pastora López				1931 (10)
Graciela Vargas				1933 (11)
Clara Fonseca			1942 (10)	
Jesús Ávila				1939 (10)
Carmen López		1964 (10)		
Gustavo Vallejo			1951 (9)	
Clara Cortés	1970 (6)			
Cecilia Castro		1954 (9)		
Pedro Cortés				1925 (10)
Rosa Camelo		1954 (7)		
José Miguel Tolosa			1951(13)	
Carmen Pinilla				1928 (11)
Marisol Ávila	1968 (7)			
Antonio Arbeláez	1967 (8)			
Lucio Emilio Caicedo				1941 (12)
Edilma Cano				1938 (9)
María Pastora Garzón		1955 (8)		
David Caicedo	1969 (7)			

Tabla 1. Año de nacimiento, grupos de edad de los informantes y paremias aportadas.

Relación de paremias recopiladas por categorías

Refranes morales

1. A boda ni bautizo, no vayas sin ser invitado.
2. A buen entendedor pocas palabras bastan (H. Estrada).
3. A buey viejo, pasto biche. A burro viejo, pasto fresco. A caballo viejo, pasto fresco. A gato viejo, ratón tierno.
4. A cada marrano /gordo/ le llega su Nochebuena. A cada pavo le llega su Nochebuena.
5. A donde te quieren, no vayas a menudo.
6. ¿A dónde va el buey que no are? ¿A dónde irá el buey que no are ni la burra que no cargue?
7. A grandes males, grandes remedios.
8. Agua que no has de beber, déjala correr (N. Barros).
9. A la mujer casta con su marido le basta.
10. A la oveja por la lana y a la hija por la mama. Se conoce a la oveja por la lana y a la hija por la mama.
11. A palabras necias oídos sordos (N. Barros).
12. A pararse y a tenerse y a trabajar para mantenerse (H. Estrada).
13. A perro callejero no le falta el garrotazo.
14. A donde fueres, haz lo que vieres. A la tierra que fueres, haz lo que vieres.
15. A zorro viejo, gallina tierna.
16. A donde va Vicente, va toda la gente.
17. Al baile de las gallinas no van las cucarachas.
18. Al bagazo poco caso (N. Barros). Al bagazo poco caso y al cagajón poca atención (H. Estrada).
19. Al caído, caerle (H. Estrada).

20. Al hombre pobre y sin plata, la cama lo mata (y si tiene mujer, se acaba de joder).
21. Al mal paso darle prisa.
22. Al mal tiempo, buena cara (H. Estrada).
23. Al mejor panadero se le quema el pan en la puerta del horno.
24. Al mejor cazador se le va la guagua[1]. Al mejor cazador se le va la liebre (N. Barros).
25. Al que anda entre la miel, algo se le pega.
26. Al que de miel se vuelve hasta las moscas lo chupan.
27. Al que le caiga el guante que se lo chante (N. Barros). Al que le caiga el guante que se lo plante.
28. Al que madruga, Dios lo ayuda. Al que madruga, le da sueño más temprano.
29. Al que no lleva la carga, le parece que no pesa.
30. Alábate pollo, que mañana te guisan /asan. Alábate pollo que mañana te como.
31. Algo es algo, peor es nada.
32. Amigo en la adversidad es un amigo de verdad.
33. Antes de que te cases, mira bien lo que haces (N. Barros).
34. Aprende bien a callar, para que sepas hablar bien.
35. Árbol que nace torcido, jamás su tronco endereza (N. Barros).
36. Arrieros somos y por el camino andamos (N. Barros). Arrieros somos y en el camino nos encontramos.
37. Ayúdate, que yo te ayudaré. Ayúdate y te ayudaré.
38. Barriga llena, corazón contento. Barriga llena, píldora equivocada (variación humorística).
39. Cada chuchero[2] alaba sus agujas. Cada buhonero pondera sus agujas. Cada sastre alaba sus agujas.
40. Cada cosa en su lugar y un lugar para cada cosa.
41. Cada cual tiene lo que se merece. Cada quien obtiene lo que se merece.
42. Cada día trae su propio afán.
43. Cada loco con su tema y yo con el mío.
44. Cada loro en su estaca.
45. Cada oveja con su pareja (N. Barros).
46. Cada quien carga su cruz. Cada uno carga su cruz.
47. Cada quien con su cada cual.
48. Cada quien habla de la feria según como le fue en ella. Cada quien habla de la feria según le va en ella.
49. Cada quien tiene su manera de matar pulgas (N. Barros).
50. Cada tiesto con su arepa.
51. Cada uno recoge lo que siembra.
52. Caimanes de un mismo charco[3] no se pueden tarasquear[4]. Caimanes del mismo charco no se deben tarasquear.
53. Con buena hambre no hay mal pan.
54. Con la plata en la mano hasta el monte se hace llano.
55. Con la vara que midas serás medido.
56. Con paciencia todo se consigue.
57. Consejo no pedido, consejo no oído.
58. Cría fama y échate a la cama.
59. Cuando el gato no está, los ratones hacen fiesta.
60. Cuando el río suena, piedras lleva. Cuando el río suena es porque piedras trae (N. Barros). Cuando el río suena es porque se ahogó una banda de músicos (variación humorística).
61. Cuando la pobreza entra por la puerta, el amor sale por la ventana.
62. Cuídame de mis amigos, que de mis enemigos me cuido yo.
63. De buenas en el juego y de malas en el amor. De malas en el juego, de buenas en el amor.

[1] «Roedor de hasta 50 cm de longitud, con pelaje espeso y liso color café, hileras de manchas blancas en el lomo, cola y patas cortas, hocico alargado y orejas pequeñas y redondas; lapa». *Diccionario de colombianismos,* Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 2018.

[2] «Persona que vende chucherías, cosas pequeñas de poco valor. Vendedor ambulante de baratijas». *Lexicográfico del Atlas Lingüístico-etnográfico de Colombia*, *ALEC*. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1986. También, http://www.sinic.gov.co/SINIC/ColombiaCultural/ColCulturalBusca.aspx?AREID=3&SECID=8&IdDep=85&COLTEM=220.

[3] «Remanso de un río, donde la corriente se apacigua y es lenta». *Diccionario de colombianismos,* Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 2018.

[4] «Mordedura, dentellada». *Diccionario de americanismos*, 2010. Se deriva de *tarascazo:* «Mordisco grande, dado con la mayor amplitud e intensidad posibles». *Diccionario de colombianismos*, 2018.

64. De buenas intenciones está lleno el infierno. El camino al infierno está lleno/empedrado de buenas intenciones.
65. De grandes cenas están las tumbas llenas.
66. De grano en grano, llena la gallina el buche. De grano en grano, se le llena el buche a la gallina (N. Barros).
67. De la suegra, el médico y el abogado es mejor estar alejado.
68. De las aguas mansas líbrame señor, que las turbias me libro yo.
69. De quince y fea, imposible que sea (N. Barros).
70. Del amor al odio solo hay un paso. Del amor al odio hay solo un paso.
71. Del árbol caído, todo mundo hace leña.
72. Del dicho al hecho hay mucho trecho (N. Barros).
73. Del mismo cuero salen las correas.
74. Del plato a la boca se enfría la sopa. Del plato a la boca se cae la sopa.
75. Despacito y buena letra, dice el maestro en la escuela.
76. Después del ojo afuera no hay santa Lucía que valga (N. Barros).
77. Después de la tempestad, llega la calma. Después de la tormenta viene la calma.
78. Después del relámpago viene el trueno.
79. Dios aprieta pero no ahorca.
80. Dios cuida a los huérfanos y a las viudas.
81. Dios da pan a quien no tiene dientes.
82. Dios los cría y el diablo los junta.
83. Dios no castiga ni con palo ni con rejo, pero castiga. Dios no castiga ni con palo ni con rejo sino con el mismo pellejo.
84. Donde hubo fuego, cenizas quedan.
85. Donde manda capitán, no manda marinero.
86. Donde se saca y no se echa, se acaba la cosecha. Donde se saca y no se echa, pronto se acaba la cosecha.
87. Dos cabezas piensan mejor que una (N. Barros).
88. El agua se aclara sola al paso de la corriente (N. Barros).
89. El amor es ciego, sordo y mudo. El amor es ciego pero los vecinos no.
90. El buey solo bien se lame (N. Barros; H. Estrada).
91. El burro diciéndole al puerco orejón, estando él en peor condición (N. Barros).
92. El corazón tiene razones que la razón no entiende.
93. El cura predica pero no practica (N. Barros).
94. El fin justifica los medios (frase proverbial) (N. Barros).
95. El hábito no hace al monje, pero le ayuda (frase proverbial).
96. El hombre es fuego y la mujer estopa y viene el diablo y los sopla.
97. El hombre propone y la mujer dispone.
98. El huésped y el pez, a los tres días hieden.
99. El muerto y el arrimado a los tres días apestan.
100. El niño que llora y la mamá que lo pellizca.
101. El pasto siempre crece más verde en el patio del vecino.
102. El peor perico se come la mejor mazorca.
103. El pez más grande se come al chico.
104. El primer amor nunca se olvida.
105. El que a hierro mata a hierro muere (N. Barros).
106. El que bebe agua en tápara o se casa en tierra ajena, no sabe si el agua es clara ni si la mujer es buena.
107. El que se viste con lo ajeno, en la calle lo desvisten (H. Estrada). Quien se viste con lo ajeno, en la calle lo desvisten.
108. El que busca encuentra.
109. El que calla, otorga (H. Estrada).
110. El que es acomedido come de lo que está escondido (H. Estrada).
111. El que es pobre hasta los pájaros lo cagan (H. Estrada).
112. El que está en la miel algo se le pega (N. Barros).
113. El que la debe la teme.
114. El que las hace las paga.
115. El que madruga Dios lo/le ayuda (H. Estrada).
116. El que menos corre, vuela.
117. El que mucho abarca poco aprieta (H. Estrada).
118. El que nace para martillo, del cielo le caen los clavos (N. Barros).
119. El que nace para pipón, aunque lo fajen chiquito (N. Barros).
120. El que nació para triste ni que le canten canciones (N. Barros).
121. El que nada debe nada teme (N. Barros).
122. El que no llora, no mama aunque esté cerca de la mama.
123. El que no oye consejos, no llega a viejo (N. Barros).

124. El que paga lo que debe sabe lo que tiene (N. Barros).
125. El que quiere azul celeste, que le cueste. (N. Barros).
126. El que quiere pescado que se moje los pies.
127. El que quita la ocasión, evita el ladrón.
128. El que reza y peca, empata (H. Estrada).
129. El que ríe de último, ríe mejor (H. Estrada). El último que ríe, ríe mejor.
130. El que rompe, paga y se queda con los tiestos. El que rompe paga y se lleva los tiestos.
131. El que se arrodilla primero, primero se confiesa (H. Estrada).
132. El que sabe lo que hay en la olla es el palo que la menea (N. Barros).
133. El que se casa quiere casa y costal[5] para la plaza[6].
134. El que se mete a redentor, muere crucificado (N. Barros).
135. El que se va para Villa, pierde su silla y el que viene se sienta encima (H. Estrada).
136. El que se viste con lo ajeno en la calle lo desvisten (H. Estrada).
137. El que siembra recoge.
138. El que sube como palma, cae como coco (N. Barros).
139. El que tiene boca se equivoca (N. Barros).
140. El que tiene lengua a Roma va (N. Barros).
141. El que tiene tienda que la atienda o si no que la venda (N. Barros).
142. El que trabaja no come paja (N. Barros), (H. Estrada).
143. El tiempo perdido los santos lo lloran.
144. El tiempo todo lo cura menos vejez y locura.
145. En boca callada no entra mosco (H. Estrada).
146. En cada sendero hay un atolladero[7].
147. En casa de ciego el tuerto es el rey (N. Barros).
148. En casa de jabonero, el que no cae, resbala (N. Barros).
149. En casa del herrero, azadón de palo/cuchillo de palo.
150. En el hospital y en la cárcel se conocen los amigos.
151. En la unión está la fuerza.
152. En la variedad está el placer.
153. Entre bueyes no hay cornadas.
154. Entre más canas, más ganas.
155. Es la gota que derramó la copa. Es la gota que rebosó la copa.
156. Es mejor estar solo que mal acompañado. Más vale solo que mal acompañado.
157. Es mejor llegar a tiempo que ser invitado (H. Estrada).
158. Es peor la cura que la enfermedad. La cura es peor que la enfermedad.
159. Es mejor caer en gracia que ser gracioso.
160. Es mejor malo conocido que bueno por conocer.
161. Es mejor llegar a tiempo que ser invitado (H. Estrada).
162. Escoba nueva barre bien (N. Barros).
163. Escoba vieja sabe dónde está el polvo.
164. Gana más el perro lamiendo que mordiendo.
165. Ganando indulgencias con camándula ajena (N. Barros).
166. Gente melosa, gente amargosa.
167. Genio y figura hasta la sepultura (N. Barros).
168. Grano a grano, llena la gallina el buche.
169. Guerra avisada no mata soldado (N. Barros).
170. Hablando del rey de Roma, pronto asoma. Hablando del rey de Roma y él se asoma. Hablando del rey de Roma y él que asoma (N. Barros).
171. Hablando es como se entiende la gente.
172. Haz el bien sin mirar a quién (N. Barros). Haga el bien sin mirar a quién (H. Estrada).
173. Hierba mala nunca muere. La hierba mala nunca muere. Mala yerba no muere. Mala hierba nunca muere (N. Barros). Yerba mala nunca muere.
174. Hombre prevenido vale por dos (H. Estrada).
175. Hoy por ti, mañana por mí (N. Barros).
176. Ir por lana y salir trasquilado.
177. Juntos pero no revueltos.
178. La buena vida cansa y la mala amansa.
179. La cabra siempre tira p'al monte (N. Barros).

[5] Saco grande, generalmente fabricado con fibras de fique, en el que comúnmente se transportan café, granos, semillas u otras cosas.
[6] Plaza de mercado.
[7] «Atascadero». *Diccionario de la Lengua española*. Lugar fangoso donde se atascan vehículos o personas.

180. La cana engaña, el diente miente, pero la arruga no deja duda.
181. La caridad empieza por casa.
182. La codicia rompe el saco (frase proverbial). La ambición rompe el saco/el calzón.
183. La constancia vence lo que la dicha no alcanza.
184. Ladrón que roba ladrón, tiene cien años de perdón.
185. La intención es lo que cuenta.
186. La mejor palabra, es la que no se dice.
187. La moda no incomoda.
188. La necesidad tiene cara de perro.
189. La ocasión hace al ladrón (N. Barros).
190. La palabra enseña/convence, pero el ejemplo arrastra.
191. La palabra y la piedra suelta no tienen vuelta.
192. La peor diligencia es la que no se hace.
193. La procesión va por dentro y el diablo lleva estandarte.
194. La ropa sucia se lava en casa. Los trapos sucios se lavan en casa (H. Estrada).
195. La sabiduría es hija de la experiencia.
196. La suerte de la fea, la bonita la desea (N. Barros).
197. La suerte está echada y bien dormida (variación humorística).
198. La tela por la trama y la hija por la mama.
199. La vagancia es madre de todos los vicios (N. Barros).
200. La venganza es un plato que sabe mejor frío. La venganza es un plato que sabe mejor frío y se come despacio.
201. La verdad es hija del tiempo, no de la autoridad.
202. La vida se encarga de elegir al mejor.
203. Las malas noticias llegan volando y las buenas, cojeando. Las malas noticias son las primeras en llegar.
204. Las ovejas por la lana y las hijas por la mama. Se conoce a la oveja por la lana y a la hija por la mama.
205. Libro prestado, libro perdido o estropeado.
206. Lo bueno dura poco.
207. Lo poco agrada y lo mucho cansa.
208. Lo que mal empieza, mal termina.
209. Lo que nada nos cuesta hagámoslo fiesta (N. Barros). Si nada nos cuesta, volvámoslo fiesta.
210. Lo que por agua viene por agua se va (N. Barros).
211. Lo último que se pierde es la esperanza.
212. Los años no pasan en vano.
213. Los borrachos, los niños y los locos siempre dicen la verdad. Los niños y los borrachos siempre dicen la verdad.
214. Los buenos perfumes vienen en frascos pequeños. Los mejores perfumes vienen en frascos pequeños. Los mejores perfumes vienen en envases pequeños. Los mejores perfumes vienen en frascos pequeños y el veneno también.
215. Los ojos son el espejo del alma. Los ojos son el reflejo del alma.
216. Los tiempos cambian y las personas también.
217. Mal de muchos, consuelo de tontos (N. Barros).
218. Más envejecen las penas que las canas.
219. Más rápido cae un mentiroso que un cojo. Primero cae un mentiroso que un cojo.
220. Más sabe el diablo por viejo que por diablo (N. Barros). Más sabe el diablo por viejo que por sabio (H. Estrada).
221. Más vale malo conocido que bueno por conocer (H. Estrada).
222. Más vale llegar a tiempo que ser convidado/invitado.
223. Más vale poco y bien ganado que mucho pero enfangado.
224. Más vale solo que mal acompañado (N. Barros).
225. Más vale vecino cercano que hermano lejano.
226. Matrimonio y mortaja del cielo bajan (N. Barros).
227. Mejor para la olleta que no haya cacao (H. Estrada).
228. Mientras más primo, más me arrimo (N. Barros).
229. Mugre que no mata engorda.
230. Muerto el perro se acaba la rabia (N. Barros). Muerto el perro se acaban las pulgas.
231. Nadie conoce las goteras de la casa ajena (N. Barros).
232. Nadie escarmienta en cabeza ajena (N. Barros).
233. Nadie es profeta en su tierra (H. Estrada).
234. Nadie sabe con la sed que otro bebe (N. Barros).
235. Nadie sabe lo que tiene hasta que no lo pierde. Uno no sabe lo que tiene hasta que no lo pierde.

236. Nadie sabe para quién trabaja (H. Estrada).
237. Ni lava ni deja lavar, ni presta la ponchera[8].
238. No cuentes los pollos antes de que salgan del cascarón (N. Barros).
239. No digas, de esta agua no beberé (N. Barros).
240. No ensillar antes de traer las bestias. No hay que ensillar antes de traer las bestias.
241. No hay bonita que encante ni fea que espante (N. Barros).
242. No hay bonita sin su pero ni fea sin su gracia (N. Barros).
243. No hay cuña que más apriete que la del mismo palo. No hay peor cuña que la del mismo palo (N. Barros).
244. No hay mal que dure cien años ni cuerpo que lo resista (N. Barros).
245. No hay mal que por bien no venga, ni bien que su mal no tenga (N. Barros).
246. No hay mejor condimento que el hambre.
247. No hay mujer fea sino mal arreglada. No hay mujer fea sino marido pobre. No hay mujer fea sino pobre.
248. No hay peor cuña que la del mismo palo.
249. No hay que mirar la paja en el ojo ajeno sino la viga en el propio (H. Estrada).
250. No hay regla sin excepción.
251. No por mucho madrugar, amanece más temprano (N. Barros).
252. No se puede repicar y andar en la procesión (N. Barros).
253. No se puede silbar y cantar al mismo tiempo (N. Barros).
254. Nunca falta un roto para un descocido (N. Barros).
255. Ojos que no ven, corazón que no siente (N. Barros). Ojos que no ven, porrazo seguro. Ojos que no ven, costalazo[9] seguro. Ojos que no leen, con razón que no entienden.
256. Oveja chiquita siempre será corderita.
257. No hay amor sin dolor.
258. Oveja que mucho bala pierde 'bocao'/bocado.
259. Para pelear se necesitan dos.
260. Perro no come perro.
261. Plata, llama plata.
262. Por un clavo se pierde una herradura (N. Barros).
263. Preguntando se llega a Roma.
264. Primero la obligación que la devoción (N. Barros).
265. Puerco pollerón[10] nunca pierde el vicio (N. Barros).
266. Quien ama el peligro, en él perece.
267. Quien dice las verdades pierde a sus amistades.
268. Quien mal empieza, mal acaba (N. Barros).
269. Quien mal se casa, tarde enviuda.
270. Quien nada sabe, de nada duda.
271. Quien no tiene vicios no tiene virtudes.
272. Quien nunca probó lo amargo no sabe valorar lo dulce (N. Barros).
273. Se cazan más moscas con una gota de miel que con un barril de vinagre. Con vinagre no se atrapan moscas. Las moscas se atrapan con miel no con hiel.
274. Si a viejo quieres llegar, las cargas debes soltar.
275. Solo el que está debajo del techo sabe dónde cae la gotera.
276. Subir como palmera y bajar como coco.
277. Suegra y sin dinero, al brasero.
278. Tanto da el agua al cántaro, hasta que lo revienta (N. Barros). Lleva tanto el cántaro a la fuente que al fin se rompe (H. Estrada).
279. Todo lo limpio es bonito menos el bolsillo.
280. Todo tiempo pasado fue mejor.
281. Tras de cotudo[11], con paperas[12]. Tras de cotudo, hinchado (H. Estrada).
282. Tras de ladrón, bufón (H. Estrada).
283. Tonto es quien presta un libro, y más tonto quien lo devuelve.
284. Un burro hablando de orejas.
285. Una casa sin mujer es como un barco sin capitán.

[8] «Recipiente plástico o metálico, ancho, redondo y poco profundo que se usa especialmente para el lavado de la ropa». *Diccionario de colombianismos,* 2018.
[9] «Caída abrupta de alguien». *Diccionario de colombianismos,* 2018.
[10] Cerdo que se come los pollos. Explicación dada por la informante Nancy Barros.
[11] «Referido a persona, que padece de coto, bocio». *Diccionario de Americanismos,* 2010.
[12] Infección viral contagiosa que causa un agrandamiento doloroso de las glándulas salivales. https://medlineplus.gov/spanish/mumps.html

286. Una manzana podrida daña a las demás.
Una manzana podrida acaba por echar a perder todo el cesto.
287. Uno no ensucia el agua de su propio manantial (N. Barros).
288. Vaca chiquita siempre es ternera.

Refranes metereológicos y temporales

1. Abril lluvioso hace a mayo hermoso.
2. Arreboles al anochecer, agua al amanecer.
3. Arreboles al oriente, aguacero al día siguiente.
4. Cerco de luna no hincha laguna.
Cerco de sol, agua a montón.
5. Guarda pan para mayo y paja para tu caballo (N. Barros).
6. Paramitos[13] de San Juan, unos vienen y otros van.

Refranes supersticiosos

1. Día martes, ni te cases ni te embarques.
Día martes, ni te cases ni te embarques ni te vayas para otra parte
2. Martes, ni te cases ni te embarques.
Martes 13: ni te cases ni te embarques ni de tu casa te apartes.

Refranes de profesiones y oficios

1. No me hables de flores que soy jardinero**.**
2. Suegra, abogado y doctor, cuanto más lejos mejor.
La suegra, el abogado y el médico, cuanto más lejos mejor.
3. Músico pagado no toca bien.

Refranes geográficos

1. Antioqueño[14], ni grande ni pequeño.
Antioqueño ni chiquito, ni mediano ni grande.
2. Antioqueño no se vara.
3. Antioqueño tiñe, pero no destiñe.
4. Al caucano[15], ni la mano.
5. Cali[16] es Cali, lo demás es loma.
6. Llanero[17] no toma caldo ni pregunta por camino.
7. Al hombre llanero se le conoce por el arreo[18].
8. El que no tiene de inga[19] tiene de mandinga[20].
9. Cachaco[21], palomo y gato, tres animales ingratos.

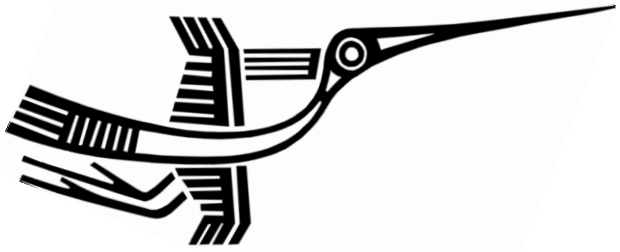
[13] Se refiere a los fríos, las nieblas y unas lloviznas punzantes, sorpresivas y cortas, que caen por trechos, en la sabana de Bogotá. Se les llama así porque comienzan a caer semanas antes del 24 de junio, día de San Juan Bautista, y terminan poco después de esa fecha.
[14] Natural de Antioquia, departamento de Colombia.
[15] Natural de Cauca, departamento de Colombia.
[16] Capital del departamento de Valle del Cauca. Está situada en un valle, mientras que ciudades como Medellín y Bogotá están situadas en las montañas o cordilleras.
[17] Habitante de los Llanos Orientales, región de Colombia.
[18] «Conjunto de animales de carga». *Diccionario de americanismos*, 2010.
[19] El pueblo indígena inga del grupo quechua está situado en Colombia en el departamento de Putumayo, norte de Nariño, sur del Caquetá y una área pequeña del Cauca.
[20] Grupo étnico de África occidental. Mandinga también significa diablo.
[21] Dicho de una persona, que es del interior del país, especialmente de Bogotá.

Dialogismos

1. El mico le dijo al mono: −mira qué rabo tenés [tienes]; y el mono le contestó: −y el tuyo, ¿no te lo ves?

Locuciones (comparaciones)

1. Mas amarrado que correa de trapecista.
2. Más contento que barranquillero[22] en carnaval.
3. Más contento que cachaco en playa.
4. Más peligroso que chocolate crudo.
5. Más perdido que cachaco bailando cumbia[23].
6. Más perdido que un corcho en un remolino (N. Barros).
7. Más serio que un revólver.
8. Más enredado que cabuya[24] entre el bolsillo.
9. Más torcido que cabuya entre el bolsillo.
10. Más tragado[25] que chingue[26] de lavadora[27] (H. Estrada).



[22] Natural de Barranquilla, ciudad del Caribe colombiano.
[23] «Baile típico de la costa Atlántica». *Breve diccionario de colombianismos*, Academia Colombiana de la Lengua, 2012.
[24] «Cuerda hecha de fibras extraídas de la hoja de fique». *Diccionario de colombianismos*, 2018.
[25] «Referido a una persona que se siente muy enamorada de alguien o de algo». *Diccionario de colombianismos*, 2018.
[26] «Camisón largo y sin mangas que usan las mujeres para ducharse o bañarse». G. Haensch y R. Werner. *Nuevo diccionario de Americanismos. Nuevo diccionario de colombianismos*, 1993, vol. I.
[27] «Lavandera» Mujer cuyo oficio es el lavado de la ropa. *Glosario Lexicográfico del Atlas Lingüístico-etnográfico de Colombia*, *ALEC*. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1986.